



UNIVERSITÀ
di **VERONA**

Centro
LINGUISTICO
DI ATENEIO - CLA

Tandem@CLA

Tandem@CLA ДНЕВНИК ЗНАНИЙ *

Год _____ Семестр _____

Имя _____ Фамилия _____

Имя и Фамилия Тандем-партнера _____

Языки обмена: _____

* Распечатать и заполнять от руки.

* Отмечать то, что узнаешь в течении занятия. Тандем поможет тебе осознать твой прогресс и улучшит понимание того, как ты продвигаешься и учишь иностранный язык. В последние 10 минут каждого Тандем-занятия постарайся подытожить то, что ты хотел узнать, что узнал и чтобы хотел улучшить.

* **Дневник знаний – заполненный целиком – должен быть предоставлен, по завершении 10 предусмотренных встреч, твоему преподавателю. В случае если твой преподаватель этого не требует, советуем тебе в любом случае заполнять дневник, он может послужить тебе гидом при самооценке процесса твоего обучения.**

1-ая встреча

Дата _____

Продолжительность: с _____ по _____

<p>Цели (важно обозначить свои цели и обсудить их с Тандемпартнёром!)</p> <ul style="list-style-type: none">○ Понимание речи○ Понимание текста○ Навыки устной речи○ Навыки письменной речи○ Грамматика○ Лексика○ Знание культуры <p>Другое (<u>уточнить</u>: например: профессиональная лексика/направление обучения и проч.)</p>	<p>Место, где проходит встреча</p> <p>Язык, выбранный для встречи</p> <p>Возможно использование другого языка (уточнить какой язык и при каких затруднениях)</p>	<p>Вид деятельности (например: беседа на основании материалов Тандем, предоставленных Лингвистическим Центром; свободная беседа; использование подкастов, мультимедийных материалов, музыкальных дисков, журналов, газет, книг, семейных фотографий, проспектов, инструкций; посещение выставок или музеев и т.д.)</p>
<p>Сегодня я узнал...</p> <p>Грамматика:</p>	<p>Сегодня я узнал...</p> <p>Лексика (новые слова и выражения):</p>	<p>Сегодня я узнал...</p> <p>Знание культуры:</p>
<p>Заметки (например: самооценка, комментарии к занятиям и выбранным материалам...)</p>		

2-ая встреча

Дата _____

Продолжительность: с _____ по _____

Цели (важно обозначить свои цели и обсудить их с Тандемпартнёром!)

- Понимание речи
- Понимание текста
- Навыки устной речи
- Навыки письменной речи
- Грамматика
- Лексика
- Знание культуры

Другое (уточнить: например: профессиональная лексика/направление обучения и проч.)

Место, где проходит встреча

Язык, выбранный для встречи

Возможно использование другого языка (уточнить какой язык и при каких затруднениях)

Вид деятельности (например: беседа на основании материалов Тандем, предоставленных Лингвистическим Центром; свободная беседа; использование подкастов, мультимедийных материалов, музыкальных дисков, журналов, газет, книг, семейных фотографий, проспектов, инструкций; посещение выставок или музеев и т.д.)

Сегодня я узнал...

Грамматика:

Сегодня я узнал...

Лексика (новые слова и выражения):

Сегодня я узнал...

Знание культуры:

Заметки (например: самооценка, комментарии к занятиям и выбранным материалам...)

3-я встреча

Дата _____

Продолжительность: с _____ по _____

Цели (важно обозначить свои цели и обсудить их с Тандемпартнёром!)

- Понимание речи
- Понимание текста
- Навыки устной речи
- Навыки письменной речи
- Грамматика
- Лексика
- Знание культуры

Другое (уточнить: например: профессиональная лексика/направление обучения и проч.)

Место, где проходит встреча

Язык, выбранный для встречи

Возможно использование другого языка (уточнить какой язык и при каких затруднениях)

Вид деятельности (например: беседа на основании материалов Тандем, предоставленных Лингвистическим Центром; свободная беседа; использование подкастов, мультимедийных материалов, музыкальных дисков, журналов, газет, книг, семейных фотографий, проспектов, инструкций; посещение выставок или музеев и т.д.)

Сегодня я узнал...

Грамматика:

Сегодня я узнал...

Лексика (новые слова и выражения):

Сегодня я узнал...

Знание культуры:

Заметки (например: самооценка, комментарии к занятиям и выбранным материалам...)

4-ая встреча

Дата _____

Продолжительность: с _____ по _____

Цели (важно обозначить свои цели и обсудить их с Тандемпартнёром!)

- Понимание речи
- Понимание текста
- Навыки устной речи
- Навыки письменной речи
- Грамматика
- Лексика
- Знание культуры

Другое (уточнить: например: профессиональная лексика/направление обучения и проч.)

Место, где проходит встреча

Язык, выбранный для встречи

Возможно использование другого языка (уточнить какой язык и при каких затруднениях)

Вид деятельности (например: беседа на основании материалов Тандем, предоставленных Лингвистическим Центром; свободная беседа; использование подкастов, мультимедийных материалов, музыкальных дисков, журналов, газет, книг, семейных фотографий, проспектов, инструкций; посещение выставок или музеев и т.д.)

Сегодня я узнал...

Грамматика:

Сегодня я узнал...

Лексика (новые слова и выражения):

Сегодня я узнал...

Знание культуры:

Заметки (например: самооценка, комментарии к занятиям и выбранным материалам...)

5-ая встреча

Дата _____

Продолжительность: с _____ по _____

<p>Цели (важно обозначить свои цели и обсудить их с Тандемпартнёром!)</p> <ul style="list-style-type: none">○ Понимание речи○ Понимание текста○ Навыки устной речи○ Навыки письменной речи○ Грамматика○ Лексика○ Знание культуры <p>Другое (<u>уточнить</u>: например: профессиональная лексика/направление обучения и проч.)</p>	<p>Место, где проходит встреча</p> <p>Язык, выбранный для встречи</p> <p>Возможно использование другого языка (уточнить какой язык и при каких затруднениях)</p>	<p>Вид деятельности (например: беседа на основании материалов Тандем, предоставленных Лингвистическим Центром; свободная беседа; использование подкастов, мультимедийных материалов, музыкальных дисков, журналов, газет, книг, семейных фотографий, проспектов, инструкций; посещение выставок или музеев и т.д.)</p>
<p>Сегодня я узнал...</p> <p>Грамматика:</p>	<p>Сегодня я узнал...</p> <p>Лексика (новые слова и выражения):</p>	<p>Сегодня я узнал...</p> <p>Знание культуры:</p>
<p>Заметки (например: самооценка, комментарии к занятиям и выбранным материалам...)</p>		

6-ая встреча

Дата _____

Продолжительность: с _____ по _____

Цели (важно обозначить свои цели и обсудить их с Тандемпартнёром!)

- Понимание речи
- Понимание текста
- Навыки устной речи
- Навыки письменной речи
- Грамматика
- Лексика
- Знание культуры

Другое (уточнить: например: профессиональная лексика/направление обучения и проч.)

Место, где проходит встреча

Язык, выбранный для встречи

Возможно использование другого языка (уточнить какой язык и при каких затруднениях)

Вид деятельности (например: беседа на основании материалов Тандем, предоставленных Лингвистическим Центром; свободная беседа; использование подкастов, мультимедийных материалов, музыкальных дисков, журналов, газет, книг, семейных фотографий, проспектов, инструкций; посещение выставок или музеев и т.д.)

Сегодня я узнал...

Грамматика:

Сегодня я узнал...

Лексика (новые слова и выражения):

Сегодня я узнал...

Знание культуры:

Заметки (например: самооценка, комментарии к занятиям и выбранным материалам...)

7-ая встреча

Дата _____

Продолжительность: с _____ по _____

Цели (важно обозначить свои цели и обсудить их с Тандемпартнёром!)

- Понимание речи
- Понимание текста
- Навыки устной речи
- Навыки письменной речи
- Грамматика
- Лексика
- Знание культуры

Другое (уточнить: например: профессиональная лексика/направление обучения и проч.)

Место, где проходит встреча

Язык, выбранный для встречи

Возможно использование другого языка (уточнить какой язык и при каких затруднениях)

Вид деятельности (например: беседа на основании материалов Тандем, предоставленных Лингвистическим Центром; свободная беседа; использование подкастов, мультимедийных материалов, музыкальных дисков, журналов, газет, книг, семейных фотографий, проспектов, инструкций; посещение выставок или музеев и т.д.)

Сегодня я узнал...

Грамматика:

Сегодня я узнал...

Лексика (новые слова и выражения):

Сегодня я узнал...

Знание культуры:

Заметки (например: самооценка, комментарии к занятиям и выбранным материалам...)

8-ая встреча

Дата _____

Продолжительность: с _____ по _____

<p>Цели (важно обозначить свои цели и обсудить их с Тандемпартнёром!)</p> <ul style="list-style-type: none">○ Понимание речи○ Понимание текста○ Навыки устной речи○ Навыки письменной речи○ Грамматика○ Лексика○ Знание культуры <p>Другое (<u>уточнить</u>: например: профессиональная лексика/направление обучения и проч.)</p>	<p>Место, где проходит встреча</p> <p>Язык, выбранный для встречи</p> <p>Возможно использование другого языка (уточнить какой язык и при каких затруднениях)</p>	<p>Вид деятельности (например: беседа на основании материалов Тандем, предоставленных Лингвистическим Центром; свободная беседа; использование подкастов, мультимедийных материалов, музыкальных дисков, журналов, газет, книг, семейных фотографий, проспектов, инструкций; посещение выставок или музеев и т.д.)</p>
<p>Сегодня я узнал...</p> <p>Грамматика:</p>	<p>Сегодня я узнал...</p> <p>Лексика (новые слова и выражения):</p>	<p>Сегодня я узнал...</p> <p>Знание культуры:</p>
<p>Заметки (например: самооценка, комментарии к занятиям и выбранным материалам...)</p>		

9-ая встреча

Дата _____

Продолжительность: с _____ по _____

<p>Цели (важно обозначить свои цели и обсудить их с Тандемпартнёром!)</p> <ul style="list-style-type: none">○ Понимание речи○ Понимание текста○ Навыки устной речи○ Навыки письменной речи○ Грамматика○ Лексика○ Знание культуры <p>Другое (<u>уточнить</u>: например: профессиональная лексика/направление обучения и проч.)</p>	<p>Место, где проходит встреча</p> <p>Язык, выбранный для встречи</p> <p>Возможно использование другого языка (уточнить какой язык и при каких затруднениях)</p>	<p>Вид деятельности (например: беседа на основании материалов Тандем, предоставленных Лингвистическим Центром; свободная беседа; использование подкастов, мультимедийных материалов, музыкальных дисков, журналов, газет, книг, семейных фотографий, проспектов, инструкций; посещение выставок или музеев и т.д.)</p>
<p>Сегодня я узнал...</p> <p>Грамматика:</p>	<p>Сегодня я узнал...</p> <p>Лексика (новые слова и выражения):</p>	<p>Сегодня я узнал...</p> <p>Знание культуры:</p>
<p>Заметки (например: самооценка, комментарии к занятиям и выбранным материалам...)</p>		

10-ая встреча

Дата _____

Продолжительность: с _____ по _____

<p>Цели (важно обозначить свои цели и обсудить их с Тандемпартнёром!)</p> <ul style="list-style-type: none">○ Понимание речи○ Понимание текста○ Навыки устной речи○ Навыки письменной речи○ Грамматика○ Лексика○ Знание культуры <p>Другое (<u>уточнить</u>: например: профессиональная лексика/направление обучения и проч.)</p>	<p>Место, где проходит встреча</p> <p>Язык, выбранный для встречи</p> <p>Возможно использование другого языка (уточнить какой язык и при каких затруднениях)</p>	<p>Вид деятельности (например: беседа на основании материалов Тандем, предоставленных Лингвистическим Центром; свободная беседа; использование подкастов, мультимедийных материалов, музыкальных дисков, журналов, газет, книг, семейных фотографий, проспектов, инструкций; посещение выставок или музеев и т.д.)</p>
<p>Сегодня я узнал...</p> <p>Грамматика:</p>	<p>Сегодня я узнал...</p> <p>Лексика (новые слова и выражения):</p>	<p>Сегодня я узнал...</p> <p>Знание культуры:</p>
<p>Заметки (например: самооценка, комментарии к занятиям и выбранным материалам...)</p>		

Tandem@CLA: Итоговая оценка Тандем-опыта.

Ты в первый раз участвовал/а в Тандем-обмене? да нет

Тебе понравился твой Тандем-партнер? Хорошо ли вам работалось вместе?

очень хорошо достаточно хорошо неплохо ожидал/а лучше плохо

Ты собираешься продолжать общение с твоим Тандем-партнером теперь, когда обмен закончился?

да нет Уточнения:

Где вы обычно встречались?

в Лингвистическом Центре в столовой в университетской библиотеке
 дома в баре другое

Уточнения:

Было ли что-то не так? да нет

Если да, то что?

проблема совмещать расписания проблема найти место встречи
 недоступность партнера другое

Уточнения:

Вы уделяли одинаково времени обоим языкам?

да нет

Уточнения:

Улучшилось ли твое знание языка?

очень достаточно немного ожидал\а больше совсем нет

Уточнения:

Этот опыт помог тебе... (можешь отметить более одного пункта)

- улучшить разговорные навыки
- улучшить письменные навыки
- улучшить грамматические навыки
- пополнить словарный запас
- преодолеть языковой барьер
- узнать лучше другую культуру
- другое, уточнить:

Вы использовали вспомогательные материалы, предоставленные Лингвистическим Центром?

да нет Если да, то каково твое мнение о них? Если нет, то почему?

Ты считаешь полезным Дневник Знаний? да нет

Как его можно улучшить?

Ты обращался к кураторам и ассистентам проекта Тандем? да нет

Если да, ты получил/а ли соответствующую помощь? да нет

Уточнить:

Как бы ты оценил этот опыт по шкале от 1 до 5 (5 – максимально) :

1 2 3 4 5

Напиши одно предложение, обобщающее твой опыт обмена Тандем: